

**О ратификации Соглашения в форме обмена нотами между Министерством иностранных дел Республики Казахстан и Посольством Соединенных Штатов Америки в Республике Казахстан по вопросу продления Соглашения между Республикой Казахстан и Соединенными Штатами Америки относительно уничтожения шахтных пусковых установок межконтинентальных баллистических ракет, ликвидации последствий аварийных ситуаций и предотвращения распространения оружия массового уничтожения от 13 декабря 1993 года**

Закон Республики Казахстан от 3 июня 2002 года N 328

**Статья 1.** Ратифицировать Соглашение в форме обмена нотами между Министерством иностранных дел Республики Казахстан и Посольством Соединенных Штатов Америки в Республике Казахстан по вопросу продления Соглашения между Республикой Казахстан и Соединенными Штатами Америки относительно уничтожения шахтных пусковых установок межконтинентальных баллистических ракет, ликвидации последствий аварийных ситуаций и предотвращения распространения оружия массового уничтожения от 13 декабря 1993 года, совершенное в Алматы 1 и 5 декабря 2000 года.

**Статья 2.** Настоящий Закон имеет обратную силу по отношению к правоотношениям, возникшим со дня регистрации ноты Министерства иностранных дел Республики Казахстан N 20/1169 от 5 декабря 2000 года.

*П р е з и д е н т*

*Республики Казахстан*

**Соглашение между Республикой Казахстан и Соединенными Штатами Америки относительно уничтожения шахтных пусковых установок межконтинентальных баллистических ракет, ликвидации последствий аварийных ситуаций и предотвращения распространения оружия массового уничтожения**

**Сноска. Заголовок с изменениями, внесенными Законом РК от 02.06.2009 N 161-IV**

Республика Казахстан и Соединенные Штаты Америки, ниже именуемые  
С т о р о н а м и ,

желая содействовать уничтожению шахтных пусковых установок межконтинентальных баллистических ракет, ниже именуемых шахтными пусковыми установками МБР, и другой деятельности, связанной с уничтожением стратегических

наступательных вооружений, находящихся в Республике Казахстан, желая содействовать установлению поддающихся проверке мер против распространения оружия массового уничтожения, включая ядерное, биологическое, химическое и радиологическое, а также технологии, материально-технических средств и знаний, относящихся к такому оружию, отмечая обязательство Республики Казахстан присоединиться к Договору о нераспространении ядерного оружия от 1 июля 1968 года, согласились о нижеследующем:

**Сноска. Преамбула с изменениями, внесенными Законом РК от 02.06.2009 N 161-**

**I V**

## **С т а т ь я I**

Стороны сотрудничают и Соединенные Штаты Америки оказывают содействие Республики Казахстан в достижении различных целей, связанных с уничтожением и предотвращением распространения оружия массового уничтожения и связанных с ним материалов, технологий и знаний, включая, но не ограничиваясь:

- а. уничтожение шахтных пусковых установок МБР;
- б. установление поддающихся проверке мер против распространения оружия массового уничтожения, включая ядерное, биологическое, химическое и радиологическое, а также технологии, материально-технических средств и знаний, относящихся к такому оружию;
- с. расширение возможностей ликвидации последствий аварийных ситуаций в связи с выводом ядерного оружия из Республики Казахстан в целях его уничтожения; и
- д. оказание другого содействия, связанного с предотвращением распространения оружия массового уничтожения и связанных с ним материалов, технологий и знаний.

**Сноска. Статья I с изменениями, внесенными Законом РК от 02.06.2009 N 161-IV .**

## **С т а т ь я II**

Каждая Сторона назначает Исполнительный орган для осуществления настоящего Соглашения. Для Республики Казахстан Исполнительным органом является Министерство обороны Республики Казахстан. Для Соединенных Штатов Америки Исполнительным органом является Министерство обороны Соединенных Штатов А м е р и к и .

## **С т а т ь я III**

1. Для достижения целей, изложенных в Статье I настоящего Соглашения, Стороны

по мере необходимости заключат через свои Исполнительные органы соглашения о выполнении настоящего Соглашения, ниже именуемые соглашениями по осуществлению.

2. В случае, каких-либо расхождений между настоящим Соглашением и соглашениями по осуществлению преимущественную силу имеют положения настоящего Соглашения.

## С т а т ь я I V

Условия настоящего Соглашения применяются к любому виду содействия, включая материально-технические средства, обучение и услуги, предоставляемые согласно настоящему Соглашению или соглашениям по осуществлению, а также ко всему персоналу, деятельности и другим взаимосогласованным программам содействия, относящимся к осуществлению всех вышеупомянутых соглашений.

## С т а т ь я V

1. Каждая Сторона эффективно содействует въезду на свою территорию и выезду из нее военнослужащих, гражданских государственных служащих и персонала подрядчиков другой Стороны, которые заняты выполнением деятельности в соответствии с настоящим Соглашением.

2. Воздушные суда, используемые Министерством обороны Соединенных Штатов Америки в связи с деятельностью в Республике Казахстан в соответствии с настоящим Соглашением, освобождаются от таможенных досмотров, таможенных пошлин, платы за посадку, навигационных сборов, портовых сборов, проездных сборов и любых других обложений, взимаемых государственными и местными органами в соответствии с законодательством и правилами Республики Казахстан.

3. Если перевозка в Республику Казахстан осуществляется Соединенными Штатами Америки в связи с деятельностью в соответствии с настоящим Соглашением воздушным судном, не являющимся коммерческим воздушным судном, выполняющим регулярные авиарейсы, то план его полета оформляется в соответствии с процедурами Международной организации гражданской авиации, принятыми для гражданских воздушных судов, причем в раздел Примечаний этого плана полета включается подтверждение о получении соответствующего разрешения. Республика Казахстан предоставляет безвозмездно Соединенным Штатам Америки стоянку и охрану для воздушных судов Соединенных Штатов Америки.

## С т а т ь я V I

1. Если не было заблаговременно получено письменное согласие Соединенных Штатов Америки, Республика Казахстан не передает какие-либо материально-технические средства, услуги и конкретные знания, полученные в результате обучения, предоставляемые согласно настоящему Соглашению, либо право собственности на них никакому лицу, кроме должностного лица, служащего или официального представителя Республики Казахстан. Республика Казахстан не допускает использования содействия, предоставляемого Соединенными Штатами Америки согласно настоящему Соглашению, в целях, не являющихся целями, для которых такое содействие было предоставлено.

2. Республика Казахстан принимает все зависящие от нее разумные меры, чтобы обеспечить безопасность материально-технических средств, знаний, полученных в результате обучения, и услуг, предоставляемых согласно настоящему Соглашению.

## С т а т ь я V I I

1. Стороны не предъявляют друг другу никаких претензий за ущерб имуществу, принадлежащему каждой из Сторон, за гибель любых военнослужащих или гражданских государственных служащих любой из Сторон или ущерб их здоровью, причиненные в результате любой деятельности в Республике Казахстан, связанной с настоящим Соглашением.

2. Республика Казахстан несет ответственность за урегулирование любых претензий третьих сторон, связанных с деятельностью по выполнению настоящего Соглашения в Республике Казахстан, кроме претензий, предъявляемых гражданами Соединенных Штатов Америки.

3. Положения пунктов 1 и 2 настоящей Статьи не препятствуют предоставлению Сторонами компенсации в соответствии со своим национальным законодательством.

## С т а т ь я V I I I

1. Военнослужащим и гражданским государственным служащим Соединенных Штатов Америки, находящимся на территории Республики Казахстан для осуществления деятельности в соответствии с настоящим Соглашением, предоставляются привилегии и иммунитеты, эквивалентные предоставляемым административно-техническому персоналу в соответствии с Венской конвенцией о дипломатических сношениях от 18 апреля 1961 года В935300\_.

2. Обязательства Республики Казахстан согласно настоящей Статье остаются в силе в течение срока действия настоящего Соглашения и на срок после истечения срока его действия, который необходим для завершения деятельности, начатой в соответствии с настоящим Соглашением.

## С т а т ь я I X

1. Соединенные Штаты Америки, их военнослужащие и гражданские государственные служащие, подрядчики и персонал подрядчиков освобождаются от уплаты в связи с деятельностью, осуществляемой в соответствии с настоящим Соглашением, налогов, пошлин или подобных обложений, взимаемых государственными и местными органами в соответствии с законодательством и правилами Республики Казахстан.

2. Соединенные Штаты Америки, их военнослужащие и гражданские государственные служащие, подрядчики и персонал подрядчиков могут ввозить в Республику Казахстан любые материально-технические средства, которые необходимы в целях выполнения настоящего Соглашения. Такой ввоз материально-технических средств не подлежит лицензированию и другим ограничениям, тарифам, таможенным пошлинам, сборам, налогам или любым иным обложениям, взимаемым государственными и местными органами в соответствии с законодательством и правилами Республики Казахстан. Для ввоза и вывоза материально-технических средств Республика Казахстан обеспечивает наличие упрощенных и приоритетных таможенных процедур.

3. Обязательства Республики Казахстан согласно настоящей Статье остаются в силе в течение срока действия настоящего Соглашения и на срок после истечения срока его действия, который необходим для завершения деятельности, начатой в соответствии с настоящим Соглашением.

## С т а т ь я X

Деятельность Соединенных Штатов Америки в соответствии с настоящим Соглашением, в любой год осуществления такой деятельности, проводится при условии наличия средств, выделяемых в соответствии с законодательством Соединенных Штатов Америки.

## С т а т ь я X I

Военнослужащие и гражданские государственные служащие Соединенных Штатов Америки, находящиеся в Республике Казахстан в целях осуществления настоящего Соглашения, принимают на себя обязательство уважать законы Республики Казахстан.

## С т а т ь я X I I

1. В случае, если Соединенные Штаты Америки предоставляют контракты на приобретение материально-технических средств и услуг, включая связанных со строительством, для осуществления настоящего Соглашения, такие контракты выдаются в соответствии с законами и правилами Соединенных Штатов Америки. Материально-технические средства и услуги, приобретаемые в Республике Казахстан Соединенными Штатами Америки или от их имени для осуществления настоящего Соглашения, не подлежат каким-либо пошлинам, сборам, дополнительным налогам или аналогичным обложениям, взимаемым государственными и местными органами в соответствии с законодательством и правилами Республики Казахстан. Порядок такого освобождения определяется Правительством Республики Казахстан. V095809

2. Положения пункта 1 настоящей Статьи не препятствуют предоставлению Республикой Казахстан в соответствии с законодательством и правилами Республики Казахстан контрактов при использовании собственных денежных средств на приобретение материально-технических средств и услуг в связи с деятельностью по осуществлению настоящего Соглашения.

**Сноска. Статья XII с изменениями, внесенными Законом РК от 02.06.2009 N 161-IV**

### **С т а т ь я   X I I I**

По письменному запросу, направляемому в Исполнительный орган Республики Казахстан за тридцать дней, представители Правительства Соединенных Штатов Америки имеют право в течение срока действия настоящего Соглашения и на протяжении трех лет после истечения срока его действия проверять использование любых материально-технических средств, обучения и услуг, предоставляемых в соответствии с настоящим Соглашением, в местах их расположения или использования и имеют право инспектировать и ревизировать любую и всю отчетность или документацию, относящуюся к использованию материально-технических средств, обучения или услуг, предоставляемых в соответствии с настоящим Соглашением.

### **С т а т ь я   X I V**

Настоящее Соглашение вступает в силу с даты его подписания и остается в силе в течение 7 лет. Оно автоматически продлевается на последующие семилетние периоды, если ни одна из Сторон в письменной форме не уведомит другую Сторону о своем намерении не продлевать его действие, не позднее, чем за 6 месяцев до истечения соответствующего семилетнего периода. Настоящее Соглашение прекратит действие через три месяца после получения такого уведомления. В настоящее Соглашение по письменному согласию Сторон могут быть внесены поправки. Вне зависимости от

прекращения действия настоящего Соглашения или исполнительных соглашений, обязательства Республики Казахстан в соответствии со статьями VI и VII настоящего Соглашения продолжают оставаться в силе независимо от временных рамок, если только Стороны не согласятся об ином.

**Сноска. Статья XIV в редакции Закона РК от 02.06.2009 N 161-IV .**

Совершено в г. Алматы 13 декабря 1993 года в двух экземплярах, каждый на казахском и английском языках, причем оба текста имеют одинаковую силу. Республика Казахстан предоставляет текст на русском языке, который также будет рассматриваться как имеющий одинаковую силу после обмена нотами между Сторонами, подтверждающими его соответствие тексту на казахском и английском языках.

*За Республику Казахстан*                      *За Соединенные Штаты Америки*  
N 20/1169    неофициальный перевод

Министерство иностранных дел Республики Казахстан свидетельствует свое уважение Посольству Соединенных Штатов Америки в Алматы и, в ответ на ноту Посольства N 1272/00 от 1 декабря 2000 г. имеет честь сообщить следующее.

Республика Казахстан выражает свое согласие на продления срока действия Соглашения между Республикой Казахстан и Соединенными Штатами Америки относительно уничтожения шахтных пусковых установок межконтинентальных баллистических ракет, ликвидации последствий аварийных ситуаций и предотвращения распространения ядерного оружия, совершенного 13 декабря 1993 г. в городе Алматы, (далее - Соглашение) на семь лет до 13 декабря 2007 г.

Министерство также выражает согласие на предложение о том, что настоящая нота и нота Посольства представляют собой продление указанного Соглашения между Республикой Казахстан и Соединенными Штатами Америки, действительное с даты р е г и с т р а ц и и    д а н н о й    н о т ы .

Министерство пользуется случаем, чтобы возобновить Посольству уверения в своем высоком уважении.

А с т а н а      5      д е к а б р я      2 0 0 0      г .

Посольство Соединенных Штатов Америки  
г. Алматы  
N 1272/00

Посольство Соединенных Штатов Америки свидетельствует свое уважение Министерству иностранных дел Республики Казахстан и имеет честь сослаться на свою дипломатическую ноту N 0755/00 от 20 июля 2000 года и предлагает, чтобы Договор между Соединенными Штатами Америки и Республикой Казахстан об уничтожении шахтно-пусковых установок межконтинентальных баллистических ракет, ликвидации последствий аварийных ситуаций и предотвращении распространения ядерного оружия , подписанный 13 декабря 1993 года, был продлен на дополнительные 7 лет, до 13

д е к а б р я

2 0 0 7

г о д а .

Если это предложение приемлемо для Правительства Республики Казахстан, Посольство предлагает далее, чтобы эта нота вместе с ответом Министерства, преследующим ту же цель, составили продление настоящего договора между двумя правительствами, вступившим в силу в день отправления ноты Министерством.

Посольство пользуется случаем, чтобы возобновить Министерству иностранных дел уверения в своем высоком уважении.

Посольство Соединенных Штатов Америки,  
Алматы, 1 декабря 2000 года.

№ 10-02-01/632

Министерство иностранных дел Республики Казахстан свидетельствует свое уважение Посольству Соединенных Штатов Америки в Республике Казахстан и, со ссылкой на ноту Министерства № 20/1169 от 5 декабря 2000 года и ноту Посольства № 1272/00 от 1 декабря 2000 года, имеет честь сообщить следующее.

Казахстанская сторона исходит из того, что упомянутые ноты представляют собой продление срока действия Соглашения между Республикой Казахстан и Соединенными Штатами Америки относительно уничтожения шахтных пусковых установок межконтинентальных баллистических ракет, ликвидации последствий аварийных ситуаций и предотвращения распространения ядерного оружия, совершенного 13 декабря 1993 года в городе Алматы, (далее - Соглашение), на семь лет до 13 декабря 2007 года, действительное с даты регистрации упомянутой ноты Министерства.

Вместе с тем, казахстанская сторона хотела бы уведомить американскую сторону о том, что в соответствии с внутренним законодательством и для соблюдения всех необходимых процедур вступления в силу Соглашения в Республике Казахстан, казахстанской стороне необходимо провести соответствующие внутригосударственные процедуры .

Посольство Соединенных Штатов Америки

г. Алматы

Посольство Соединенных Штатов Америки

№ 0 6 2 3 / 0 1

Посольство Соединенных Штатов Америки свидетельствует свое уважение Министерству иностранных дел Республики Казахстан и имеет честь сослаться на Ноту № 10-0201/63 Министерства от 6 июня 2001 года и сообщает следующее:

В соответствии со Статьей XIV Договора между Соединенными Штатами Америки и Республикой Казахстан "Об уничтожении шахтно-пусковых установок межконтинентальных баллистических ракет, ликвидации последствий аварийных ситуаций и предотвращения распространения ядерного оружия", Договор вошел в силу



после подписания 13 декабря 1993 года и был в силе семь лет, с условием для продления. В соответствии со Статьей XIV, этот Договор был продлен сторонами до 13 декабря 2007 года посредством обмена дипломатическими нотами от 1 и 5 декабря 2000 года, который вошел в силу 5 декабря 2000 года. Договор от 13 декабря 1993 года, продленный, остается в силе до 13 декабря 2007 года.

Если Правительство Казахстана считает, что для выполнения своих нынешних международных обязательств по этому Договору необходимы дополнительные меры по национальным законам, мы настоятельно просим Правительство Казахстана незамедлительно принять такие меры. В то же самое время, мы подчеркиваем, что любые такие требования по национальным законам не имеют воздействия на международные обязательства Правительства Казахстана по этому Договору, и что невыполнение этих обязательств может потребовать приостановления или прекращения содействия по этому Договору.

Посольство пользуется случаем, чтобы возобновить Министерству иностранных дел уверения в своем высоком уважении.

Посольство Соединенных Штатов Америки,  
Алматы, 2 июля 2001 года.

В случае согласия американской стороны с данным предложением, настоящая нота и ответная нота Посольства будут являться договоренностью о проведении Республикой Казахстан внутригосударственных процедур, необходимых для вступления в силу Соглашения в Республике Казахстан.

Министерство иностранных дел пользуется случаем, чтобы возобновить Посольству Соединенных Штатов Америки в Республике Казахстан уверения в своем высоком уважении.

Астана, 6 июня 2001 года